

Милая Рут, здравствуй!  
Очень давно Вам не писала.  
Извиняюсь за такое длительное  
молчание, но там не всё при-  
ятно. Мы тоже имели малень-  
кие камушки, те имели воз-  
можность уехать в гости к  
брату Ли. Мы ездим с его  
тетей, дядей и сестрой с мужем  
и детьми (она приехала из  
Техаса) в город Мобиль  
(штат Алабама) к сыну тети  
Лилиан. Он священник (точнее  
он учится в католическом  
институте или как там нази-  
вается - я не знаю). Провели там  
хорошо несколько дней. Я смогла  
увидеть ещё 2 штата Америки -  
Миссисипи и Алабаму, правда  
не много. Мне понравился  
этот зеленый городок, земли  
очень очень много. Мы проехали  
и по побережью, Мексиканско-  
го залива, который я давно  
хотела увидеть.  
Но как же путешествовать не  
уставать, а всё-таки мы

DEAR RUTH, HELLO!

I've not written for a long time. Forgive such a long silence, but it was for this reason. We also had a small vacation, that is, we had an opportunity to go visit Lee's brother. We drove with his aunt, uncle and sister and her husband and children (she arrived from Texas) to the town of Mobile (Alabama) to see a son of Aunt Lillian. He is a priest, or more properly he is studying at a Catholic institute—or however it is called. I don't know.) We spent several fine days there. I was able to see more States in America, Mississippi and Alabama. True, it is just a little. I liked that green town, there was much, much green. We drove along the coast of the Gulf of Mexico, which I have long hoped to see. While such a trip is pleasant, all the same we became tired. Recently I have not been feeling entirely well because

устали. Последнее время я чув-  
ствую себя не совсем хорошо  
из-за сильной духоты в Нов  
Орлеане. Здесь очень жарко и  
воздух влажный. Для меня  
это тяжело. Особенно перед грозой, когда  
атмосферное давление понижается.  
Я, слава Богу, остался не  
так долго ждать. Хотел по-  
ехать и в Мемфис к маме.  
Дорога долгая, а очень плохо.  
Держит вас за дурачки и,  
что вы дали так любезно  
написать этим женщинам  
послание. Ruth Kloepfer уже ис-  
тормошила нас 3-4 дня тому назад  
Дорога долгая, если вы будете ей  
еще писать письма, то скажите,  
что я очень благодарна ей за то,  
что она вытратила время своим  
и маме. Она мне очень понравилась.  
Гроза очень милая женщина?  
Итак приятно и  
приятно все это! Она свободна,  
и что ее дочь изучает русский  
язык, но сейчас она путешествует  
и ее нет в Америке. Это  
очень приятно знакомство и  
все мы благодарим за это.

of the oppressive heat in New Orleans. It is very hot here, and the air humid. For me this is rather hard to take. Especially before thunder storms, when the atmospheric pressure changes. But, thank goodness, there is not much time left to wait. I hope for a speedy and fortunate delivery.

Dear Ruth, I thank you so much for your thoughtfulness, and that you were so kind as to write those women. Mrs. Ruth Kloepfer called that I am very thankful to her for having taken out time to stop by and see us. I liked her very much. Don't you think her a fine woman? And such a pleasant and winsome face. She explained that her daughter is studying Russian, but is presently traveling and is not in America. It was pleasant to meet her and we are thankful to you for it.

Dear Ruth, of course, certainly come to see us. We will look for you about Sep-

Дорогая Рут, как всегда, особенно  
 мы займемся к маме. Ждем  
 вас в сентябре, около 20<sup>го</sup>, как  
 вы нам писали. Будем рады  
 (особенно я) вас видеть и пово-  
 ворить мне тоже хочется.  
 Дорогая Рут, не сердитесь на ма-  
 ма, пожалуйста за молчание,  
 все как обычно о нашей жизни.  
 Джек бегает, растет и для нас  
 много радостей. Он сейчас не  
 имеет работы, вот уже 3 неде-  
 ели до мы надеемся, что все  
 поправится. правда? Так с рабо-  
 той трудно, может быть к  
 концу лета будет больше мест  
 свободных, когда некоторые вы-  
 дут умирать. Но мы не уны-  
 ваем. надеюсь на хорошие  
 времена. Теперь с тем, как  
 писать "тк". Всегда пишут с  
 маленькой букви, а вы, когда  
 это обращение к человеку с  
 большой букви всегда. Всегда  
 "попробовать". я попробую (судя по  
 ерми) я непосред- | тк попроси  
проще этим | тк попроси  
я пробую (надеюсь) | тк попроси  
 - это бы наша пробовать

tember 20th, as you wrote. We will be happy (especially I) to see you and also I want just to talk. Dear Ruth, don't be angry with me for such a long silence, all right?

Still a little about our life. June runs about, grows and is a great joy for us. Lee doesn't have work now, already for 3 weeks. But we hope that everything will clear up, right? For the time being it is difficult to find work, but possibly at the end of summer there will be more openings, when some go to study. But we are not downcast and are hoping for better times.

Now about how to write thou. It is always written with a small letter, while you, when it has reference to a person is always written with a capital letter.

The verb—to try

Je, znato khorosho mi s ob'shchimi.  
V Vzaktoimie razreshite pomn-  
aiti Vas khorosho otduha-  
i slastivogo put'sheestvia.  
Kuz'mi Vas u seb'e. Uzenye  
i obnimayu Vas i detok.  
Nadetsya u nich v' porjadke.  
Privedit ot Mii.

Do vstrechi v Nov' Orleany.  
Vskresenka Marina

P.S. Spasiyo za khoroshe pis'mo!

I will try, thou wilt try—future tense

I tried—past tense

I am trying—present tense. From the very to try.

I don't know if I have explained it well. Finally let me wish you a good vacation and fortunate trip. We are looking forward to your being here. I kiss and embrace you and the children. I hope everything is going well with them. Greetings from Lee.

Until we meet in New Orleans.

Sincerely,

MARINA

P.S. Thanks you your good letter!